



طلب تأشيرة شينغن Application for Schengen Visa

هذه الاستمارة مجانية

This application form is free

PHOTO
صورة

1. اللقب (اللقب العائلي) / Surname (Family name) (x)			FOR OFFICIAL USE ONLY
2. اللقب عند الولادة (اللقب العائلي السابق) (x)			Date of application:
3. الاسم / First name(s) [Given name(s)] (x)			Visa application number:
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) / Date of birth (day-month-year)	5. مكان الولادة / Place of birth 6. بلد الولادة / Country of birth	7. الجنسية الحالية / Current nationality الجنسية عند الولادة، إن كانت مختلفة / Nationality at birth, if different	Application lodged at: <input type="checkbox"/> Embassy/Consulate <input type="checkbox"/> Common application center <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border Name: <input type="checkbox"/> Other
8. الجنس / Sex <input type="checkbox"/> ذكر / Male <input type="checkbox"/> أنثى / Female	9. الحالة الاجتماعية / État civil <input type="checkbox"/> أعزب / Single <input type="checkbox"/> متزوج(ة) / Married <input type="checkbox"/> منفصل(ة) / Separated <input type="checkbox"/> مطلق(ة) / Divorced <input type="checkbox"/> أرمل(ة) / Widow(er) <input type="checkbox"/> أخرى (الرجاء الإيضاح) / Other (please specify)		File handled by:
10. بالنسبة للقاصرين: الاسم واللقب، العنوان (إن اختلف عن عنوان صاحب الطلب) بالإضافة إلى جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian			Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel Document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> Travel medical insurance <input type="checkbox"/> Other:
11. الرقم الوطني للمهوية، إن وجد / National identity number, where applicable			Visa decision: <input type="checkbox"/> Refused <input type="checkbox"/> Issued <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV
12. نوع وثيقة السفر / Type of travel document <input type="checkbox"/> جواز سفر عادي / Ordinary passport <input type="checkbox"/> جواز سفر دبلوماسي / Diplomatic passport <input type="checkbox"/> جواز سفر للخدمة / Service passport <input type="checkbox"/> وثيقة سفر أخرى (يرجى التوضيح) / Other travel document (please specify) <input type="checkbox"/> جواز سفر رسمي / Official passport <input type="checkbox"/> جواز سفر خاص / Special passport			Valid: from until
13. رقم وثيقة السفر / Number of travel document	14. تاريخ الإصدار / Date of issue	15. تاريخ انتهاء الصلاحية / Valid until	16. جهة الإصدار / Issued by
17. عنوان صاحب الطلب / البريد الإلكتروني لصاحب الطلب وعنوانه الإلكتروني / Applicant's home address and email address			Telephone number(s) / رقم (أرقام) الهاتف

18. Residence in a country other than the country of current nationality / هل توجد إقامة بإحدى البلدان بخلاف بلد الجنسية الحالية.	
<input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent رقم صالح لغاية No. Valid until	
*19. Current occupation / الوظيفة الحالية.	
*20. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment / اسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، اسم و عنوان مؤسسة التعليم	
21. Main purpose(s) of the journey / السبب(الأسباب) الرئيسي(ة) للرحلة.	
<input type="checkbox"/> Visit of family or friends / زيارة إلى العائلة أو إلى الأصدقاء <input type="checkbox"/> Tourism / سياحة <input type="checkbox"/> Business / أعمال <input type="checkbox"/> Cultural / ثقافة <input type="checkbox"/> Transit / عبور <input type="checkbox"/> Official visit / زيارة رسمية <input type="checkbox"/> Study / دراسة <input type="checkbox"/> Medical reasons / أسباب طبية <input type="checkbox"/> Sports / رياضة <input type="checkbox"/> Airport transit / عبور مطار <input type="checkbox"/> Other (please specify) / أخرى (أوضح)	
22. Member State(s) of destination / بلد الوجهة العضو	23. Member State of first entry / وجهة الدخول الأول بتأشيرة الشنغن.
24. Number of entries requested / عدد مرات الدخول المطلوبة	25. Duration of the intended stay or transit / المدة المتوقعة للعبور أو الإقامة
<input type="checkbox"/> Single entry / دخول واحد <input type="checkbox"/> Two entries / دخول مرتين <input type="checkbox"/> Multiple entries / دخول متعّد	حدد عدد الأيام / Indicate number of days
26. Schengen visas issued during the past three years / تأشيرات شينغن المسلمة خلال الثلاث سنوات الأخيرة.	
<input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> Yes. Date(s) of validity from إلى to نعم. صالحة من	
27. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa / هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن	
<input type="checkbox"/> لا / No <input type="checkbox"/> Yes. Date (if known) / نعم. التاريخ إن كان متاحا	
28. Entry permit for the final country of destination, where applicable / تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن وجد	
Issued by / مسلم من طرف	Valid from إلى صالح من until

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، لا يجب استيفائها من قبل أعضاء العائلات التابعة للاتحاد الأوروبي أو للمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو للكنفدرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول المكفولين) في إطار ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء العائلات المنحدرة من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو من الكنفدرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المثبتة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No. 34 and 35.

29. الموعد المقرر للوصول إلى دول الشنغن / Intended date of arrival in the Schengen area		30. الموعد المقرر لمغادرة دول الشنغن / Intended date of departure from the Schengen area	
*31. اسم ولقب الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة في البلد أو البلدان الأعضاء في دول الشنغن. وإن لم يتح ذلك، اسم الفندق (الفنادق) أو الإقامة في البلد أو البلدان أعضاء دول الشنغن. / Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s)			
العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة/ للفندق أو الفنادق / Address and email address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s)		الهاتف والفاكس / Telephone and telefax	
*32. اسم وعنوان المنظمة أو المؤسسة المستضيفة / Name and address of inviting company/organisation		هاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة / Telephone and telefax of company/organisation	
اسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف والفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال بالمؤسسة/ المنظمة / Surname, first name, address, telephone, telefax, and email address of contact person in company/organisation			
*33. يتم تغطية تكاليف السفر والحياة خلال فترة إقامة المتقدم بالطلب / Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered			
<input type="checkbox"/> من طرف المتقدم بالطلب شخصياً / by the applicant himself/herself <input type="checkbox"/> موارد الإنفاق / Means of support <input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Cash <input type="checkbox"/> بطاقة بنكية / Credit Card <input type="checkbox"/> شيكات سياحية / Traveller's cheques <input type="checkbox"/> إقامة مسبقة الدفع / Prepaid accommodation <input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Prepaid transport <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / Other (please specify)		<input type="checkbox"/> من قبل الضامن (المضيف، المؤسسة، المنظمة) / by a sponsor (host, company, organisation) <input type="checkbox"/> المشار إليه في الخانة 31 أو 32 / referred to in field 31 or 32 <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / other (please specify) <input type="checkbox"/> موارد الإنفاق / Means of support <input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Cash <input type="checkbox"/> إقامة موفرة / Accommodation provided <input type="checkbox"/> كل التكاليف مغطاة أثناء الإقامة / All expenses covered during the stay <input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Prepaid transport <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / Other (please specify)	
34. بيانات شخصية لأعضاء العائلة المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكنفديالية السويسرية. / Personal data of the family member who is a EU, EEA or CH citizen			
اللقب (اللقب العائلي) / Surname		الإسم / First name(s)	
تاريخ الميلاد / Date of birth	الجنسية / Nationality	رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية / Number of travel document or ID card	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، لا يجب استيفائها من قبل أعضاء العائلات التابعة للاتحاد الأوروبي أو للمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو للكنفديالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول المكفولين) في إطار ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء العائلات المنحدرة من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو من الكنفديالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المثبتة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و35.

The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields No. 34 and 35.

35. Family relationship with an EU, EEa or CH citizen / صلة القرابة مع أحد رعايا الاتحاد الأوروبي، أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد السويسري	
<input type="checkbox"/> Spouse / قرين	<input type="checkbox"/> Child / ابن أو ابنة
<input type="checkbox"/> Grandchild / حفيد أو حفيدة	<input type="checkbox"/> Dependent ascendant / أحد الأصول المكفولين
36. Place and date / المكان والتاريخ	37. Signature / الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني) (for minors, signature of parental authority/legal guardian)

أنا على علم بأن رسوم التأشيرة لا يتم ردها في حال رفض منح التأشيرة
I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

في حال طلب تأشيرة متعددة الدخول (انظر خانة رقم 24): تم إعلامي بضرورة الحصول على تأمين صحي أثناء السفر مناسباً خلال إقامتي الأولى وخلال الأسفار اللاحقة إلى أراضي الدول الأعضاء
Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field No. 24): I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

إطلعت وأوافق على ما يلي: سيتم توفير جميع البيانات المطلوبة في استمارة الطلب هذه وتصويري فوتوغرافياً ورفع بصماتي إن اقتضى الأمر من أجل مراجعة طلب الحصول على تأشيرة. أي بيانات شخصية متضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة بالإضافة إلى الصورة الفوتوغرافية وبصماتي سيتم تقديمها ومعالجتها من طرف السلطات المختصة التابعة للدول الأعضاء وذلك بهدف أخذ القرار المتعلق بطلب التأشيرة. هذه البيانات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار المتعلق بطلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو سحب أو تمديد للتأشيرة سيقع إدراجها وخزنها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS)؛ وهذا لمدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسلطات المكلفة بالتأشيرات وللسلطات المختصة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية وداخل الدول الأعضاء وللسلطات المختصة في مجال الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بهدف التأكد من احترام شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء وبهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط وبهدف دراسة مطالب اللجوء وتحديد السلطات المسؤولة عن هذه المراجعة. وفي حالات معينة تتاح هذه البيانات للسلطات المعنية من قبل الدول الأعضاء ولمكتب الشرطة الأوروبي من أجل الوقاية من وتحديد الجرائم الإرهابية والجرائم الخطيرة الأخرى بالإضافة إلى التحقيق فيها. إن سلطة البلد العضو المختصة بمعالجة هذه البيانات هي: المكتب الإداري للاتحاد (BVA)، العنوان: Bundesverwaltungsamt, 50728 Köln, Germany، عنوان البريد الإلكتروني: EU-VIS@bva.bund.de

لقد تم إعلامي بحقي في الحصول لدى أي بلد عضو على إخطار بالبيانات المتعلقة بي المحفوظة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات بالإضافة إلى حقي في معرفة البلد العضو الذي قام بإحالتها إلى جانب طلب تصحيح البيانات التي تخصني إن كانت مغلوطة أو محوها إن تم الحصول عليها بطريقة غير قانونية. عند طلبي التصحيح، تقوم السلطة التي قامت بمراجعة مطلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التأكد من البيانات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها إلى جانب السبل القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي للبلد المعني التي يتوجب علي اتخاذها. وتعد سلطة المراقبة الوطنية لهذا البلد: مفوض الحكومة الألمانية لشؤون حماية البيانات وحرية المعلومات، العنوان: Husarenstraße 30, 53117 Bonn, Germany، الهاتف: 0049-(0)228-997799-0، الفاكس: 0049-(0)228-997799-550، البريد الإلكتروني: poststelle@bfi.bund.de، الموقع الإلكتروني: www.bfi.bund.de. يمكن إخطار المفوض بالمطالب المتعلقة بحماية البيانات الشخصية. أصدر أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. لقد وقع إعلامي بأن كل إدلاء ببيان خاطئ يترتب عنه رفض مطلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن يجرّ عنه تتبعت جزائية ضدي تطبيقاً لقوانين دولة شينغن الرامية للمطلب.

كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إذا تسلمت التأشيرة ذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. كما وقع إعلامي أن الحصول على التأشيرة ليس إلا إحدى شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للبلدان الأعضاء. حيث أنه في صورة تسليمي تأشيرة دخول فإن ذلك لا يعني ضرورة حفي في التعويض إذا لم أستجب للشروط المتضمنة في الفصل الخامس، التغطية الأولى، من المعاهدة التطبيقية لاتفاقية شينغن ووقع رفض مطلبي حينذاك. وتتم مراقبة احترام شروط الدخول مجدداً عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application. Any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)¹ for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of the Member State responsible for processing the data is: Bundesverwaltungsamt, 50728 Köln, Germany, EU-VIS@bva.bund.de.

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. The national supervisory authority of that Member State: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, 53117 Bonn, Germany, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfi.bund.de, www.bfi.bund.de will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5 (1) of the Schengen Borders Code and am thus refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

36. Place and date / المكان والتاريخ	37. Signature / الإمضاء (بالنسبة للقاصرين، إمضاء السلطة الأبوية/ الوصي القانوني) (for minors, signature of parental authority/legal guardian)
--------------------------------------	---

¹ Insofar as the VIS is operational /في حالة تكون منظومة VIS عملية

Information provided to applicants pursuant to Section 54 (2) 8 in conjunction with Section 53 of the Residence Act)

A foreigner can be expelled if he or she has furnished false or incomplete information in order to gain a German residence permit or a Schengen visa.

The applicant is obliged to provide all information to the best of his or her knowledge and belief. If he or she refuses to provide data or knowingly furnishes false or incomplete information, the visa application may be refused or, if a visa has already been issued, the applicant may be expelled from Germany. In signing this document, the applicant certifies that, before submitting the application, he or she was informed of the legal consequences of refusing to provide data or furnishing false or incomplete information in the visa application process.

Place, date

Signature

تعليمات بموجب البند 8 من الفقرة 2 من المادة 54 بالارتباط مع المادة 53 من قانون الإقامة الألمانية

يمكن إبعاد أي أجنبي من ألمانيا إذا قام بالإدلاء ببيانات خاطئة أو غير كاملة بهدف الحصول على رخصة إقامة ألمانية أو تأشيرة فيزا شنغن.
صاحب الطلب ملزم بالإدلاء بجميع البيانات حسب علمه وضميره. وعند رفض الإدلاء ببيانات أو الإدلاء عن عمد ببيانات خاطئة أو غير كاملة يمكن أن يؤدي ذلك إلى رفض طلب منح التأشيرة أو إلى إبعاد صاحب الطلب من ألمانيا في حال منح التأشيرة سلفاً. يؤكد صاحب الطلب بموجب توقيعه أنه أحيط علماً بشأن التبعات القانونية المترتبة على البيانات الخاطئة أو غير الكاملة في إطار إجراءات التأشيرة وذلك قبل تقديم الطلب الخاص به.

التوقيع

المكان والتاريخ